

NF04 "Nomu" Thermos a doppia parete

Questo Thermos a doppia parete è stato disegnato da Naoto Fukasawa nel 2017. Esso è realizzato in acciaio inossidabile 18/10, con coperchio-bicchiere (A) in acciaio e resina termoplastica e tappo-versatore (B) in resina termoplastica. La capacità del Thermos è di circa 27,5 cl. Lo schema costruttivo è indicato alla fig. 1.

Avvertenze

Leggere attentamente e poi conservare le istruzioni per l'uso. Questo articolo è stato realizzato esclusivamente per la conservazione e il servizio di bevande calde o fredde. Non è idoneo pertanto per l'uso nel forno a microonde o per riscaldare le bevande su qualsiasi fonte di calore. Potendo contenere bevande bollenti, evitare ai bambini di utilizzare il Thermos. Per lo stesso motivo, non bere mai direttamente dal Thermos.

Prima dell'uso

Lavare a mano, sciacquare, asciugare il Thermos e tutte le sue parti prima del primo utilizzo.

Precondizionamento: ad ogni utilizzo, risciacquare con acqua tiepida prima di riempire con bevande calde e con acqua fredda prima di riempire con bevande fredde. Il rispetto di questa procedura ottimizza il livello di performance termica del prodotto.

Attenzione: non utilizzare il forno, il forno a microonde o qualsiasi altra forma di riscaldamento per preriscaldare il Thermos. Non mettere il Thermos nel congelatore per raffreddare.

Istruzioni per l'uso

Svitare il coperchio-bicchiere (A) e tappo-versatore (B) (fig.2). Riempire il Thermos con la bevanda desiderata e avvitare il tappo-versatore al corpo del Thermos. In questa condizione è garantita la tenuta termoisolante del prodotto. Chiudere con il coperchio-bicchiere (fig. 3). In questo modo il Thermos è pronto ad essere trasportato garantendo sia il mantenimento costante della temperatura del suo contenuto sia la tenuta verso l'esterno. Per consumare la bevanda contenuta nel Thermos, svitare il coperchio-bicchiere, premere il centro del tappo-versatore (fig. 4), versare la bevanda nel coperchio-bicchiere (fig 5). Per richiudere il Thermos, schiacciare la ghiera esterna del tappo-versatore (fig. 6) e avvitare nuovamente il coperchio-bicchiere sul Thermos. Assicurarsi che tappo-versatore e coperchio-bicchiere siano sempre ben avvitati. Movimentare il Thermos pieno in posizione verticale ed evitare di aprirlo se non necessario.

Informazioni utili

La conservazione della temperatura interna del Thermos dipende dalla quantità e dalla temperatura della bevanda contenuta, dalla frequenza con cui si apre il Thermos e dalla temperatura dell'ambiente esterno. Non mettere nel Thermos bevande gassate: la pressione potrebbe fare esplodere il tappo con grande forza. Lo stesso rischio sussiste in caso di esposizione al calore di bevande zuccherine contenute nel Thermos, a causa del processo di fermentazione. Il prodotto non è destinato alla conservazione della pappa dei bambini o per bevande a base di latte caldo. In caso di utilizzo con questi alimenti, lasciare per poco tempo per evitare la proliferazione di batteri e pulire bene il Thermos dopo l'uso.

Pulizia

Lavare dopo ogni uso con acqua tiepida. Per una pulizia più profonda lasciare in ammollo ed utilizzare uno spazzolino per bottiglie. Evitare di utilizzare sostanze abrasive e chimicamente aggressive. Il corpo del Thermos e il coperchio-bicchiere possono essere lavati in lavastoviglie. Non lavare il tappo-versatore in lavastoviglie, per evitare il deposito di sostanze detergenti nelle parti scorrevoli interne. Conservare il Thermos aperto.

NF04 "Nomu" Double wall vacuum flask

This Double wall vacuum flask was designed by Naoto Fukasawa in 2017. It is made with 18/10 mirror polished stainless steel, with a cup-lid (A) in stainless steel and thermoplastic resin and a serving lid (B) in thermoplastic resin. Vacuum flask capacity is about 9¼ oz / 27.5 cl. Components are illustrated in fig. 1.

Warnings

Read instructions carefully before use and save them for future reference. This product was designed exclusively for storing and serving hot or cold beverages. It is not suited for use in microwave ovens nor for heating beverages with any heat source. As it may contain boiling hot beverages, do not allow children to use the Vacuum flask. For the same reason, never drink directly from the Vacuum flask.

Before use

Wash by hand, rinse and dry the Vacuum flask and all components before using for the first time.

Preconditioning: each time you use the Vacuum flask, rinse with warm water before

filling with hot beverages or cold water before filling with cold beverages. Following this procedure optimises the product's thermal performance.

Caution: do not use ovens, microwave ovens or any other heat source to preheat the Vacuum flask. Do not put the Vacuum flask into the freezer to cool.

Instructions

To open, twist the cup-lid (A) and serving lid (B) (fig. 2).

Fill the Vacuum flask with the desired beverage and twist the serving lid back onto the Vacuum flask.

A well closed lid guarantees the thermal insulation offered by the product. Cover with the cup-lid (fig. 3).

The Vacuum flask can now be carried and will maintain the internal temperature and keep contents from spilling.

To drink from the Vacuum flask, untwist the cup-lid, press on the centre of the serving lid (fig. 4) and pour the drink into the cup-lid (fig. 5).

To close the Vacuum flask after pouring, press the outer ring of the serving lid (fig. 6) and twist the cup-lid back onto the Vacuum flask.

Make sure the serving lid and cup-lid are always closed tight.

Keep Vacuum flask upright when moving and avoid opening the Vacuum flask more than necessary.

Useful information

Maintaining the internal temperature of the Vacuum flask depends on the quantity and temperature of the beverage contained, on how often the Vacuum flask is opened and on the ambient temperature.

Do not put carbonated drinks in the Vacuum flask: the pressure could cause the lid to explode violently.

The same may happen if sugary drinks kept in the Vacuum flask are exposed to heat, as a result of fermentation.

The Vacuum flask is not meant to store baby food or beverages that include hot milk.

If the Vacuum flask is occasionally used for such foods only store them for a short time, to avoid bacterial growth, and clean the Vacuum flask well afterwards.

Cleaning

Wash with warm water after each use. For deeper cleaning let soak and use a bottle brush.

Avoid using abrasive or chemically aggressive substances.

The main part of the Vacuum flask and the cup-lid can be cleaned in the dishwasher, but not the serving lid, as cleaning substances may settle in the inner sliding parts. Remove the lid before putting the Vacuum flask away.

NF04 "Nomu" Bouteille isotherme à double paroi

Cette Bouteille isotherme à double paroi a été conçue par Naoto Fukasawa en 2017. Elle est réalisée en acier inoxydable 18/10, avec couvercle-verre (A) en acier et résine thermoplastique et bouchon-verseur (B) en résine thermoplastique.

La capacité de la Bouteille isotherme est d'environ 27,5 cl.

Le schéma de construction est indiqué à la fig. 1.

Avertissements

Lire attentivement et puis conserver le mode d'emploi.

Cet article a été réalisé exclusivement pour la conservation et le service de boissons chaudes ou froides.

Il n'est donc pas adéquat pour être utilisé dans le four à microondes ou pour chauffer les boissons sur n'importe quelle source de chaleur.

Étant donné que la Bouteille isotherme peut contenir des boissons bouillantes, éviter son utilisation aux enfants.

Pour la même raison, ne jamais boire directement de la Bouteille isotherme.

Avant l'utilisation

Laver à la main, rincer, essuyer la Bouteille isotherme et toutes ses parties avant de la première utilisation.

Préconditionnement : lors de chaque utilisation, rincer avec de l'eau tiède avant de remplir avec des boissons chaudes et avec de l'eau froide avant de remplir avec des boissons froides.

Le respect de cette procédure optimise le niveau de performance thermique du produit.

Attention : ne pas utiliser le four, le four à microondes ou toute autre manière de chauffage pour préchauffer la Bouteille isotherme. Ne pas mettre la Bouteille isotherme dans le congélateur pour la refroidir.

Instructions pour l'utilisation

Dévisser le couvercle-verre (A) et le bouchon-verseur (B) (fig. 2).

Remplir la Bouteille isotherme avec la boisson souhaitée et visser le bouchon-verseur au corps de la Bouteille isotherme.

Le pouvoir isotherme du produit est garanti dans cette condition.

Fermer avec le couvercle-verre (fig. 3).

De cette façon la Bouteille isotherme est prêt à être transportée en garantissant le maintien constant de la température de son contenu et l'étanchéité vers l'extérieur.

Pour prendre la boisson contenue dans la Bouteille isotherme, dévisser le couvercle-verre, appuyer sur le centre du bouchon-verseur (fig. 4), verser la boisson dans le

couvercle-verre (fig. 5).

Pour refermer la Bouteille, écraser la bague extérieure du bouchon-verseur (fig. 6) et visser à nouveau le couvercle-verre sur la Bouteille isotherme.

Veiller à ce que bouchon-verseur et le couvercle-verre soient toujours bien vissés. Déplacer la Bouteille isotherme pleine en position verticale et éviter de l'ouvrir s'il n'est pas nécessaire.

Informations utiles

La conservation de la température intérieure de la Bouteille isotherme dépend de la quantité et de la température de la boisson contenue, de la fréquence avec laquelle elle est ouverte et de la température du milieu extérieur.

Ne pas mettre dans la Bouteille isotherme des boissons gazeuses : la pression pourrait faire exploser le bouchon avec grande force.

Il existe le même risque en cas d'exposition à la chaleur de boissons sucrées contenues dans la Bouteille isotherme, à cause du processus de fermentation.

Le produit n'est pas destiné à la conservation de la bouillie des enfants ou pour des boissons à base de lait chaud.

En cas d'utilisation avec ces aliments, laisser pendant peu de temps pour éviter la prolifération de bactéries et bien nettoyer la Bouteille isotherme après son utilisation.

Nettoyage

Laver après chaque utilisation avec de l'eau tiède.

Pour un nettoyage plus profond, laisser à tremper et utiliser une brosse pour Bouteilles.

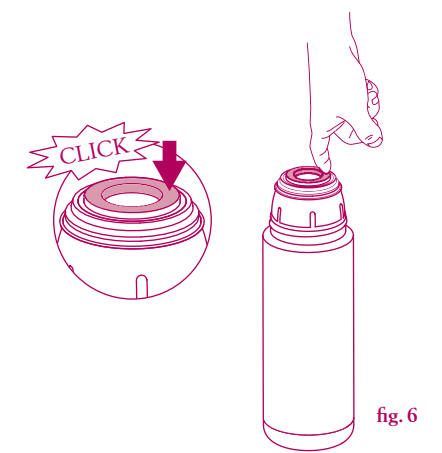
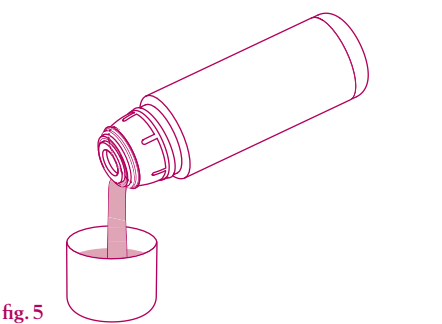
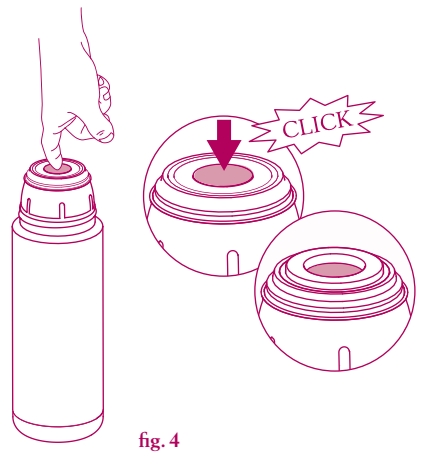
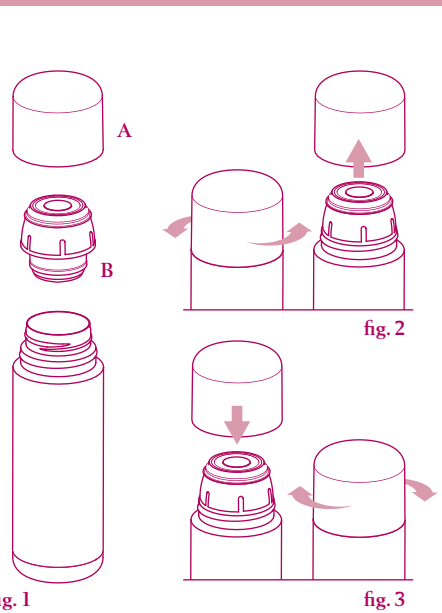
Éviter d'utiliser des substances abrasives et chimiquement agressives.

Le corps de la Bouteille isotherme et le couvercle-verre peuvent être lavés dans le lave-vaisselle. Ne pas laver le bouchon-verseur dans le lave-vaisselle pour éviter les dépôts de détergent dans les parties coulissantes internes.

Conserver la Bouteille isotherme ouverte.



NF04 "Nomu"
Thermos a doppia parete
Double wall vacuum flask
design Naoto Fukasawa, 2017



NF04 “Nomu” Doppelwandige Thermoskanne

Diese Doppelwandige Thermoskanne wurde 2017 von Naoto Fukasawa designt. Sie ist aus Edelstahl 18/10 gefertigt und ist mit einem Becherdeckel (A) aus Stahl und thermoplastischem Harz und einem Ausgießdeckel (B) aus thermoplastischem Harz ausgestattet. Das Fassungsvermögen der Thermoskanne beträgt ca. 27,5 cl. Das Konstruktionsschema geht aus Abb. 1 hervor.

Hinweise

Die Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchlesen und aufbewahren. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Aufbewahrung und die Ausgabe von heißen oder warmen Getränken hergestellt. Es eignet sich nicht für die Verwendung im Mikrowellenherd oder zum Aufwärmen auf jeglichen Wärmequellen. Da die Thermoskanne heiße Getränke enthalten kann, darf sie nicht von Kindern verwendet werden. Aus demselben Grund darf nicht direkt aus der Thermoskanne getrunken werden.

Vor dem Gebrauch

Die Thermoskanne und alle ihre Teile vor der erstmaligen Anwendung von Hand waschen, spülen und trocknen.

Vorbereitung: bei jeder Verwendung mit lauwarmem Wasser spülen, bevor heiße Getränke eingefüllt werden, und mit kaltem Wasser, bevor kalte Getränke eingefüllt werden. Die Beachtung dieses Verfahrens optimiert die thermische Leistung des Produkts.

Achtung: Herd, Mikrowellenherd und sonstige Wärmequellen dürfen nicht benutzt werden, um die Thermoskanne vorzuwärmen. Die Thermoskanne nicht im Gefrierschrank kühlen.

Gebrauchsanweisungen

Den Becherdeckel (A) und den Ausgießdeckel (B) abschrauben (Abb. 2). Die Thermoskanne mit dem gewünschten Getränk auffüllen und den Ausgießdeckel am Körper der Thermoskanne anschrauben. Auf diese Weise wird die thermisch isolierende Dichte des Produkts gewährleistet. Mit dem Becherdeckel verschließen (Abb. 3). Auf diese Weise kann die Thermoskanne transportiert werden, wobei sowohl die konstante Temperaturerhaltung des Inhalts als die Dichtheit gewährleistet werden. Um das in der Thermoskanne enthaltene Getränk zu konsumieren, muss der Becherdeckel abgeschraubt, auf die Mitte des Ausgießdeckels gedrückt (Abb. 4) und das Getränk in den Becherdeckel gegossen werden (Abb. 5).

Um die Thermoskanne wieder zu schließen, auf das Außengewinde des Ausgießdeckels drücken (Abb. 6) und den Becherdeckel erneut auf die Thermoskanne aufschrauben. Sicherstellen, dass der Ausgießdeckel und der Becherdeckel immer gut angeschraubt sind. Die volle Thermoskanne in vertikaler Stellung bewegen und nur bei Bedarf öffnen.

Nützliche Informationen

Die Erhaltung der Innentemperatur der Thermoskanne hängt von der Menge und der Temperatur des enthaltenen Getränks, der Häufigkeit des Öffnens und der äußeren Raumtemperatur ab. Keine kohlenensäurehaltige Getränke in die Thermoskanne einfüllen: der Druck könnte dazu führen, dass der Deckel von der Kanne springt. Dasselbe Risiko besteht, falls zuckerhaltige Getränke in der Thermoskanne der Wärme ausgesetzt werden und fermentieren. Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, Babynahrung oder warme Milchgetränke zu enthalten. Falls es gelegentlich für derartige Zwecke benutzt wird, dürfen diese Produkte nur über kurze Zeit in der Kanne gelassen werden, um die Verbreitung von Bakterien zu vermeiden, und die Thermoskanne muss nach der Verwendung gründlich gereinigt werden.

Reinigung

Nach jeder Verwendung mit lauwarmem Wasser reinigen. Für eine gründlichere Reinigung muss die Kanne eingeweicht und mit einer Flaschenbürste gereinigt werden. Keine abrasive oder chemisch aggressive Mittel verwenden. Der Körper der Thermoskanne und der Becherdeckel können in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Den Ausgießdeckel nicht in der Geschirrspülmaschine waschen, um die Ablagerung von Reinigungsmittel in den internen Gleitteilen zu vermeiden. Die Thermoskanne offen aufbewahren.

NF04 “Nomu” Termo de doble pared

Este Termo de doble pared ha sido diseñado por Naoto Fukasawa en 2017. Está fabricado con acero inoxidable 18/10, cuenta con una tapa-vaso (A) de acero y resina termoplástica y con un tapón vertedor (B) de resina termoplástica. La capacidad del Termo es de 27,5 cl. aprox. El esquema de fabricación se detalla en la fig. 1.

Advertencias

Leer atentamente y conservar las instrucciones de uso. Este artículo ha sido fabricado exclusivamente para conservar y servir bebidas frías o calientes. Por ende, no

es adecuado para ser utilizado en el horno microondas ni para calentar bebidas sobre ningún tipo de fuente de calor. Dado que puede almacenar bebidas hirviendo, evitar que los niños utilicen el Termo. Por el mismo motivo, nunca beber directamente del Termo.

Antes de utilizar

Lavar a mano, enjuagar y secar el Termo y todas sus piezas antes del primer uso.

Preacondicionamiento: cada vez que se utiliza, enjuagar con agua tibia antes de llenar con bebidas calientes, y con agua fría antes de llenar con bebidas frías. Respetar este procedimiento optimiza el nivel de prestación térmica del producto.

Atención: no utilizar el horno, el horno microondas o cualquier otra forma de calentamiento para precalentar el Termo. No colocar el Termo en el congelador para refrigerar.

Instrucciones de uso

Desenroscar la tapa-vaso (A) y el tapón vertedor (B) (Fig.2). Llenar el Termo con la bebida deseada y enroscar el tapón vertedor en el cuerpo del Termo. Si se respetan estas instrucciones, se garantiza la estanqueidad térmica del producto. Cerrar la tapa-vaso (Fig. 3). De esta manera, el Termo está listo para ser transportado, garantizando tanto el mantenimiento constante de la temperatura de su contenido como la estanqueidad al exterior. Para consumir la bebida almacenada en el Termo, desenroscar la tapa-vaso, presionar el centro del tapón vertedor (Fig. 4), y verter la bebida en la tapa-vaso (Fig. 5). Para cerrar el Termo, presionar la virola externa del tapón vertedor (Fig. 6) y enroscar nuevamente la tapa-vaso en el Termo. Asegurarse de que el tapón vertedor y la tapa-vaso estén bien cerrados. Transportar el Termo lleno en posición vertical y evitar abrirlo si no es necesario.

Información útil

La conservación de la temperatura interna del termo depende de la cantidad y de la temperatura de la bebida almacenada, de la frecuencia con que se lo abre y de la temperatura del ambiente exterior. No almacenar bebidas con gas en el Termo: la presión podría provocar una fuerte explosión del tapón. Lo mismo podría suceder en caso de exponer al calor bebidas con azúcar almacenadas en el Termo, debido al proceso de fermentación. El producto no está destinado a conservar la papilla de los niños pequeños ni bebidas a base de leche caliente. En caso de utilizarlo

con estos alimentos, almacenarlos durante un tiempo breve para evitar la proliferación de bacterias, y limpiar minuciosamente el Termo después de utilizarlo.

Limpieza

Lavar con agua tibia después de cada uso. Para realizar una limpieza más profunda, dejar en remojo y utilizar un cepillo para botellas. Evitar el uso de sustancias abrasivas y químicamente agresivas. El cuerpo del Termo y la tapa-vaso se pueden lavar en lavadora. No lavar el tapón vertedor en lavadora para evitar el depósito de sustancias detergentes en las partes deslizantes internas. Conservar el Termo abierto

NF04 “Nomu” ダブルウォール魔法瓶

このダブルウォール魔法瓶は、2017年に深澤直人がデザインしたものです。材質は本体が18/10ステンレスで、キャップ兼カップ(A)はスチールと熱可塑性樹脂、中栓(B)は熱可塑性樹脂です。容量約275 ml。構造は図1のとおりです。

注意

取扱説明書をよくお読みになり、読んだ後も保存しておいてください。この製品は飲み物の保温保冷専用です。そのため、電子レンジの使用や、その他の熱源による飲み物の加熱には適していません。この魔法瓶には高温の飲み物が入っていることがありますので、お子様が使うことのないよう注意してください。同じ理由により、魔法瓶から直接飲み物を飲むことは絶対にしてはいけません。

ご使用になる前に

初めてお使いになる前に、本体と全ての部品を手洗いし、よくすすいで乾かしてください。

ご使用前の準備: 毎回のご使用時に、温かい飲み物を入れる場合は温水で、冷たい飲み物を入れる場合は冷水で魔法瓶の内部をすすいでください。この手順を守ることで、保温効果が上がります。

注意: 魔法瓶を温めるためにオープン、電子レンジ、その他の加熱手段は一切使ってはいけません。魔法瓶を冷やすために冷凍庫に入れてはいけません。

使い方

キャップ兼カップ(A)と中栓(B)を外します(図2)。魔法瓶の中に飲み物を注ぎ込み、中栓を締めます。この状態で飲み物が保温・保冷されます。キャップ兼カップを閉めます(図3)。これで魔法瓶の中身の保温と密封性が保証され、持ち歩きこ

とができる状態となります。魔法瓶の中身を飲むときは、キャップ兼カップを外し、中栓の中央部を押して(図4)、飲み物をキャップ兼カップへ注ぎます(図5)。魔法瓶を閉めるには、中栓の外側のリングを押し(図6)、キャップ兼カップを元のとおりに閉めてください。常に中栓とキャップ兼カップがしっかりと締まっていることを確認してください。魔法瓶を持ち歩くときは立てたポジションで持ち歩き、必要な時以外は開けないください。

役に立つ情報

魔法瓶の保温・保冷力は、中に入れた飲み物の量と温度、魔法瓶を開ける頻度、周囲環境の温度によって変わります。魔法瓶には炭酸飲料を入れしないでください。炭酸飲料を入れると、圧力が上り、キャップが破裂することがあります。また、甘い飲み物を入れて高温にさらすと、発酵が起こりキャップが破裂する可能性があります。本製品は離乳食や牛乳をベースとした温かい飲み物の保存には向きません。このようなものを使用される場合は、細菌の繁殖を避けるため、短時間の使用に限定し、使用後は丹念に洗浄してください。

洗浄

ご使用後は毎回温水で洗ってください。より徹底的に洗浄するには、水につけ置きし、ボトル洗浄用ブラシを使って洗います。強力な化学薬品や磨き粉を含む洗剤は使わないでください。魔法瓶の本体およびキャップ兼カップは食器洗い機で洗うことが出来ます。中栓は、内部の可動部分に洗剤が残ることがありますので食器洗い機で洗わないでください。キャップや中栓を外した状態で保管してください。

NF04 “Nomu” 双层保温瓶

这款双层保温瓶由Naoto Fukasawa在2017年设计。保温瓶采用18/10不锈钢制成，杯子瓶盖(A)的材质为钢和热塑性树脂，出水瓶盖(B)的材质为热塑性树脂。保温瓶容积大约为27.5 cl。产品结构如图1所示。

注意

请仔细阅读并妥善保管使用说明书。产品仅用于盛装及饮用热饮或冷饮。不可用于微波炉或在任何热源上加热饮品。如果热饮温度过高，请避免儿童使用保温瓶。出于同样的原因，请勿直接从保温瓶饮用。

使用之前

将保温瓶手工清洗并冲洗干净之后，请在使用前擦干保温瓶及其所有部件。

预处理:每次使用保温瓶时，在注入热饮之前，请先用温水冲洗；在注入冷饮之前，请先

用冷水冲洗。按照此流程操作可以优化产品的保温性能。

注意: 请勿使用烤箱、微波炉或其它任何加热方式来预热保温瓶。请勿将保温瓶放在冰箱中冷却。

使用说明

拧开杯子瓶盖(A)和出水瓶盖(B)(图2)。

将饮料注入保温瓶，然后拧紧出水瓶盖。此时方可保证产品的保温功能。拧紧杯子瓶盖(图3)。在此情况下，可以随身携带保温瓶，持续保持瓶内的恒定温度及密封的完好性。饮用时，请拧开杯子瓶盖，按下出水瓶盖中央(图4)，将饮品倒入杯子瓶盖中(图5)。重新盖上保温瓶时，请重新按下出水瓶盖中央的外环(图6)，再将杯子瓶盖拧回原位。请确保出水瓶盖和杯子瓶盖始终正确拧紧。请将保温水瓶直立存放，必要时才打开。

实用信息

保温瓶内部保温情况取决于饮品的容量、温度、打开水瓶的频率以及外部环境的温度。请勿将带气饮料注入保温水瓶：压力可能过大，从而损坏瓶盖。含糖饮料由于在发酵过程会产生热量，因而存在同样的风险。水瓶不适合储存婴儿食物或热牛奶类的饮料。如果偶尔使用此类饮品，只能存放很短的时间，以防止病菌滋生，并且之后请仔细清洗水瓶。

清洁

每次使用后，请用温水清洗水瓶。如需彻底清洁，请浸泡水瓶，用杯刷清洗干净。请避免使用强力型清洁产品以及具有磨蚀性的化学产品。保温瓶的瓶体和杯子瓶盖可以在洗碗机中清洗。请勿将出水瓶盖放入洗碗机中清洗，以避免洗涤剂残留在内部滑动部件中。请将保温瓶敞盖保存。